

工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services



專業技能



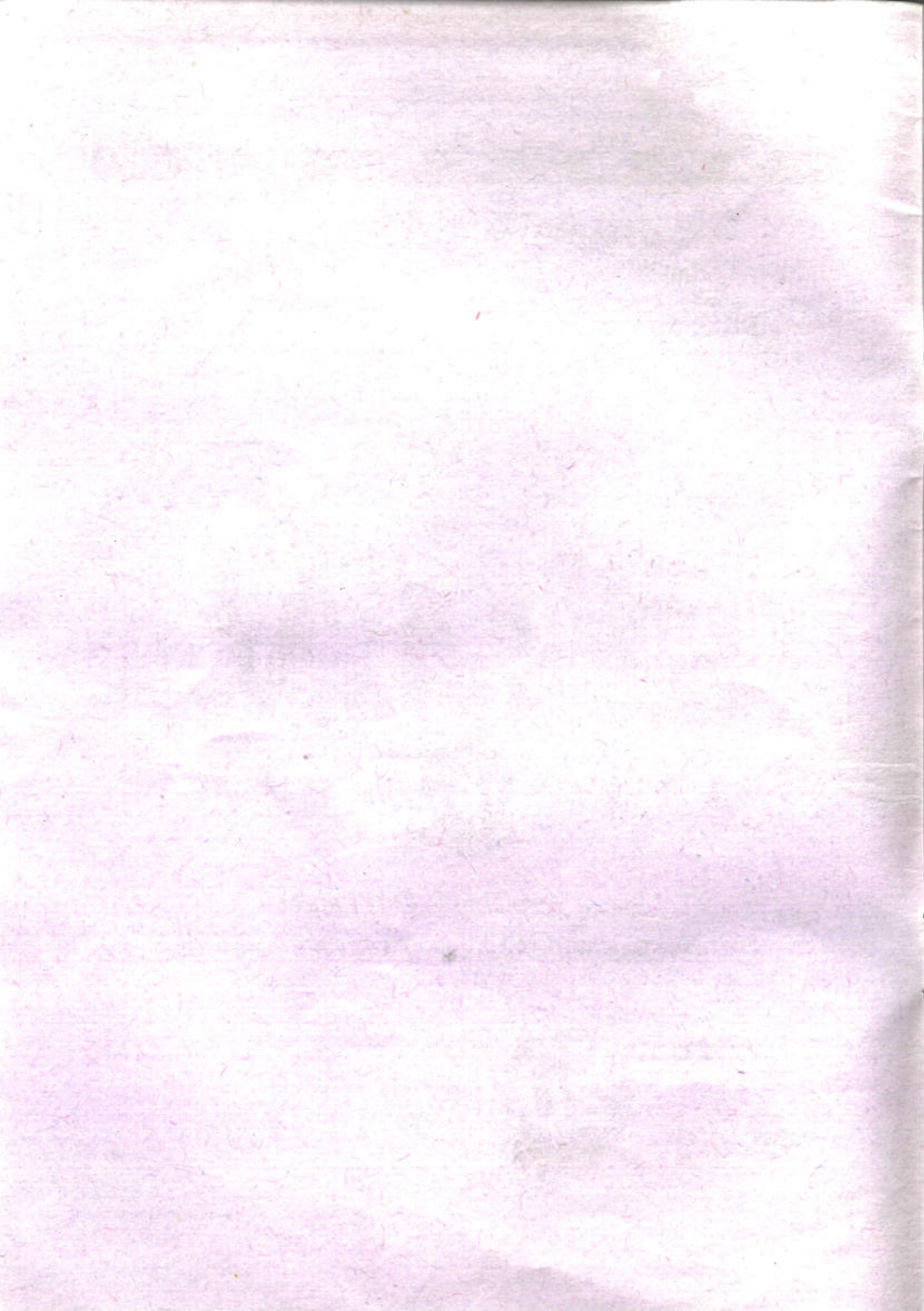
服務人群

Social Servicing is Our Object
Professional Volunteering is Our Way

季刊

20

1995 • 5



FOCUS on EMV Services

SUPPORTED EMPLOYMENT SERVICE

Supported Employment is defined as a form of employment for disabled persons which allows them to work in an integrated open setting with ongoing support. This form of employment allows the disabled workers to enjoy all the usual benefits of having a job such as income at market rates, job security and job prospects.

The concept of Supported Employment was first introduced to Hong Kong in 1988. In addition to the existing problems of the sheltered workshop such as insufficient job orders, the economic condition of Hong Kong also favour the development of this service as the low general unemployment rate provides lots of employment opportunities.

With the sponsorship of the Social Welfare Department, our Association started to operate Supported Employment Service from March 1995. The target groups served are mainly the physically handicapped and the ex-mentally ill. Our service provides initial assessment for disabled persons. Based on the information collected, an individual employment plan is drawn up in accordance with each individual's abilities and support required. Counselling service to them as well as their families are also provided when necessary.



Individualized supported job model is adopted. It is a person-oriented process. The one-to-one coaching service can offer greater flexibility in job matching. The service recipients can be placed in a variety of jobs under the condition as the job fits the abilities and the interests of individual rather than a group.

Before job placement, pre-job skill training will be provided to equip the disabled persons with the practical skills to fulfill the job requirement. Basically, our job placement for the disabled trainees are computer and clerical related. Once the disabled person is job placed, on-the-job support and follow-up services are provided to ensure that he/she can adjust to and retain in the job.

Actually, we have previous experience in arranging job placement for disabled persons. With the sponsorship from the Employees Retraining Board, some skill courses are organised and subsequent job placement are arranged for the disabled trainees. A preliminary network with some employers is already built up. However, the success of the service, to a large extent, depends on the continued support from the employers. More people can become contributory members of the community if employers can take a more open and objective attitude in assessing the abilities of disabled job seekers.

You can also help to make this service a success. Should you or your company need to recruit staff e.g. clerk, computer operators, messenger or office assistant, please contact Miss Lam, our Placement Officer at 2773849 for information. She will be glad to help to identify suitable candidates for you.

Looking forward for your valuable support!



Do You Know Me?

You won't bother get up from the bed. But that is another story for those suffered from stroke or spinal cord injury. Without the help by others, they cannot get up from bed for bathing, toileting and eating. You could feel how hard their life are even if you are just a few day in their situation!

Helping them to get up from lying is even a harder task. Many home helpers and patients' family members hurt their back during the lifting process. Even professionals like nurses and therapists do not exempt from that. It is the heavy weight of the patient that easily hurt the helpers' back.

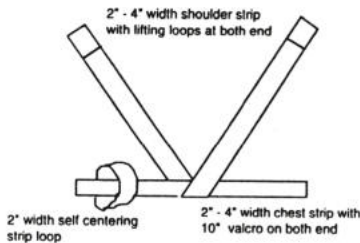
The body lifting aid is develop to tackle the above problem. By sharing large part of the body load, the aid help the patient to get up from lying to sitting on the bed. It makes the lifting process more ease and safe to helpers.



The aid is small in size with a pleasant outlook, convenience to install and the most important, easy to use. It is made from commonly found items like, safety rope, standard size Nylon strips, selected coil spring or gas pressurized spring and small pulley blocks.

User instruction :

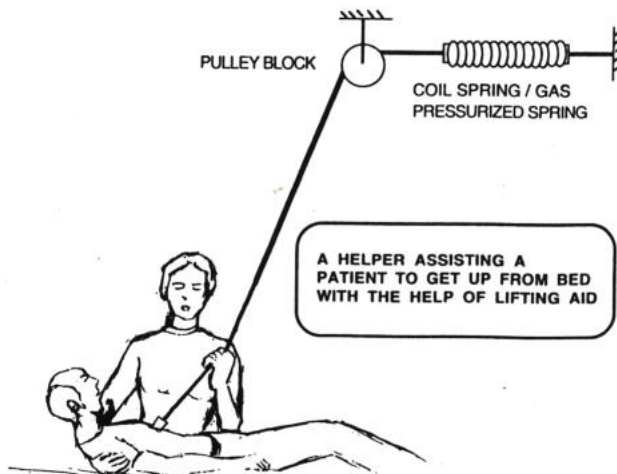
With the patient putting on strips, the helper hooks up the spring to the strip. Then the helper can use one arm to surround the patient's shoulders, freeing another arm to control the lift, helping the patient to get up in a safety manner. The spring is designed to take up 30% to 70% of the lifting load.



ASSEMBLY OF LIFTING BELT



WEAR OF LIFTING BELT





EMV News



Employees Retraining Courses

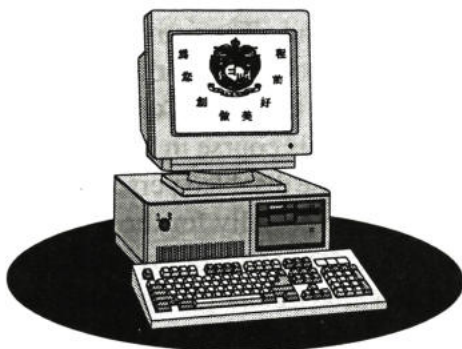
The Association has run the 'Introduction to Chinese Computer Course' and the 'Desktop Publishing Training Course' for disabled persons since last year. The Courses are sponsored by Employees Retraining Fund. The active participation shows the practicability and usefulness of computer knowledge to disabled persons. The Association has started a Chinese Computer Course in late March. After the complete of this course in May, the same Course will be started at mid June. For those disabled persons who are interested in learning Chinese Computer, expecially for those who want to acquire computer knowledge to secure open employment, please contact us at 27768569. The Course is free of charge with allowance.



Computer Wanted

Our Desktop Publishing Workshop aims to provide training and job opportunities for disabled. It encourages the disabled to become independent with their expertise in desktop publishing work. The workshop is expanding its business and increased number of disabled persons joined the workshop. We now want the donation of some IBM compatible PC with hard disk for Chinese data entry and simple editing work.

Members and volunteers please help to pass this message to your colleagues and friends. There is no deadline for this appeal. For enquiries and donation, please call us at 27768569.



Change of Personnel

Ms. Kitty Sau Lin Lin, the Executive Secretary, had left EMV on her own accord. The new Executive Secretary, Ms. Venus Au Mei Chi, has resumed duty on 1st March 1995.





New Volunteers

In the past few months, there were some volunteers joining EMV and became our new force to serve the community with their expertise. They include:

Mr. Tsang Choi Fat

Mr. Ngai Man Hung

Mr. Pang Kwok Kuen

Mr. Mak Kam Chuen

Network Support Engineer

Electrical Technician

Occupational Therapy Assistant

Computer Trainee

Here, we do not only welcome their joining, we also hope that they would introduce our service to their friends around, thus allowing more people to know or to join us.



SERVICE WANTED

Our Technical Aids Services for the Disabled (TASD) and Computer Aids Services for the Disabled (CASD) are formed by two professional teams in the development of technical and computer aids for disabled for their medical and rehabilitative treatment, training, education, employment and daily living. Service provided included the design and fabrication of technical and computer aids. Any rehabilitation agencies who have service needs on these aspects, please feel free to contact us.

SOMETHING YOU MAY HELP...

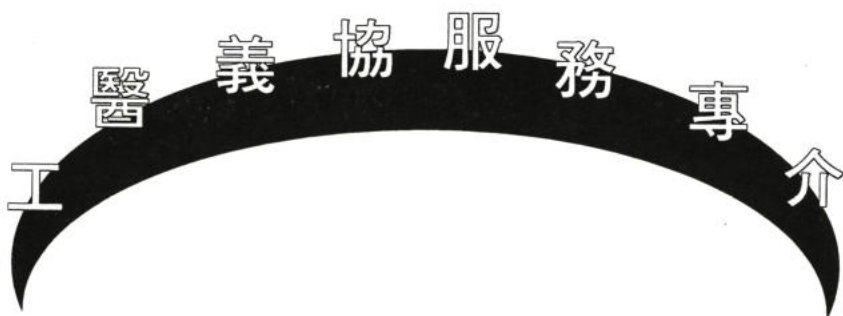
We had received an enquiry recently:

'I am an aged and inconvenience in mobility after the stroke. I cannot take a bath by myself and must get help from my family members. Every time when I taking a bath, the floor drain cannot fast enough to absorb the dirty water. Hence, the dirty water easily flowing out from the toilet. Do you have any idea to solve this problem? As I am wheelchair bounded, I hope the aid is easily removable.

Besides, I am always alone at home when my family members go out to work everyday. I hope to have a alarm that can hang in my neck. The alarm can act as a remote control that can connect with the alarm system set beside the outside door. When I had unexpected accident, I can use the remote control to inform the neighbours to help me.'

Do you have any ideas on the above requests? If so, please feel free to contact our occupational therapist, Mr. Stanley Chan at 27768569.





支援就業服務 (Supported Employment Service)

把弱能人士安排於一般的工作環境下工作，並為他們提供各項工作上所需的援助，是「支援就業服務」的特色。這項就業服務，可使弱能人士享有與一般就業人士等同的福利，如按市場價格厘定的薪酬，工作安全感及進升機會等。

支援就業服務於一九八八年引進香港，它能於香港扎根，除了是因為庇護工場現時所面對的問題，如長期訂單不足等外，香港的低失業狀況亦為弱能人士造就不少就業機會；使這種新的就業服務形式得以在香港發展。

工程及醫療義務工作協會得到社會福利署的資助，在一九九五年三月開始提供支援就業服務。我們的服務對象主要是身體弱能人士及精神病康復者。我們首先會為我們的服務對象作出初步就業評估，然後按各個服務對象的工作能力及所需的援助，為他們訂定一份個人就業計劃；如有需要，本會亦會為弱能人士及他們的家人提供輔導服務。



服務以個人支援就業模式推行，透過對個別服務對象的輔導，加深對弱能人士的個人能力及意願的瞭解，在安排就業時，就能為各服務對象找到更切合能力及興趣的工作。

本會為弱能人士安排的工作主要以電腦及文書工作為主。若有需要，我們會為他們安排職前技能訓練課程，使他們更能掌握工作所需的基本技能，當他們正式上班後，我們會繼續為他們提供在職支援及跟進服務，務使他們能適應工作上的要求，及繼續留在工作崗位上。

事實上，本會素有為弱能人士安排工作的經驗，透過僱員再培訓局的贊助，本會曾為弱能人士安排一些電腦技能訓練課程，並在課程完結後，為弱能學員安排工作。因此，本會已與部份僱主建立初步的聯系，但支援就業計劃的成功仍有賴僱主的不斷支持。若僱主們能以開放及客觀的態度，評估求職的弱能人士的能力，弱能人士便可為社會作出他們的貢獻。你的支持，也是支援就業計劃成功的主要因素，如果你或你的公司需要招聘電腦操作員、文員、信差或辦公室助理等職位，請與本會的就業聯絡主任林小姐 (2777-3849) 聯絡，她會為你推薦適合的人選。
謝謝你的支持！



你認識我嗎？

起床對我們來說是輕而易舉，但對於一些體力很差，甚至是癱者，每天起床梳洗，如廁和進食，都非要別人協助不可，他們的體重可不輕，因此，協助他們起床的人，往往都很容易扭傷腰部，只要問問和你相熟的家務助理員、護士或治療師，她們準會向你大吐苦水。

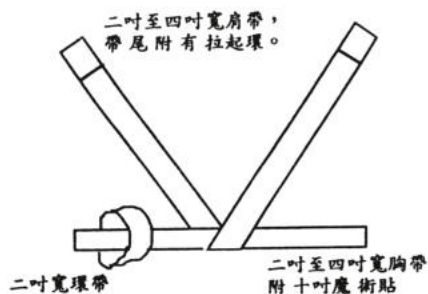
針對以上的問題，我們正設計一套適合普及推廣的起床輔助器，藉以減輕工作員的辛勞和減低背傷的機會。

扶抱病患者起床，最大困難是在於扶起病患者使他坐在床上的那一剎，而這起床輔助器特色在於它可以負起患者部份的體重，讓工作員能輕易和安全地扶病患者坐起身。

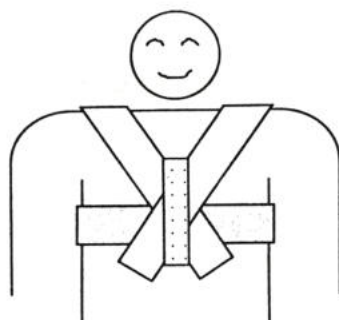
這起床輔助器外觀好，容易按裝及使用。它的組成。包括有爬山繩、尼龍帶、氣墊彈弓、及滑輪等。這些用品一般都能從市面上購買得到，其設計可分擔約30%至70%扶起患者所需的拉力，能大大減輕工作者扶起病患者所需的力度。



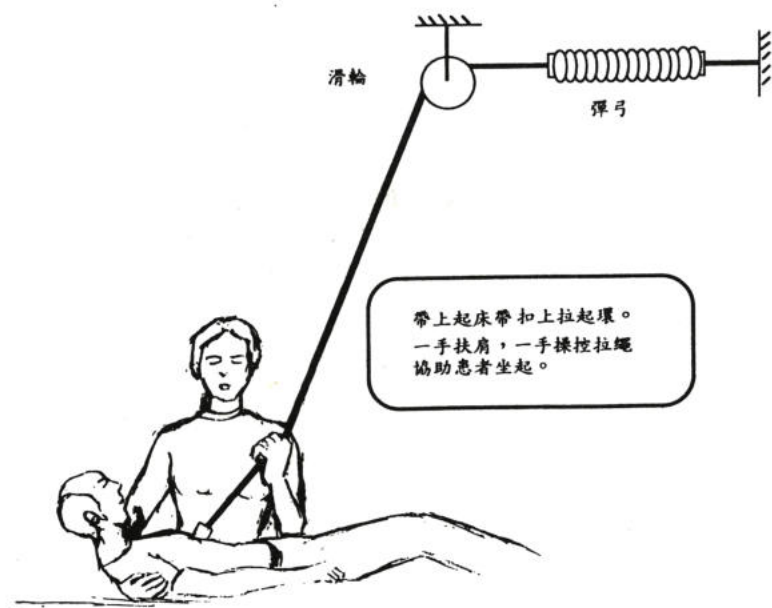
使用時,工作員為臥床病患者帶上背帶及肩帶,再扣上拉起環,接著,一手抽繩,一手托肩,扶患者坐起。



起床帶的構成



帶上起床帶





僱員再培訓課程

本會自上年開始推行基本電腦培訓課程，分別為「辦公室中文電腦綜合課程」及「桌面排版課程」，此兩個課程均由再培訓局贊助推行。自推出以來，反應理想，學員熱烈的參予，反映出弱能人仕對學習電腦知識的興趣及需求。本會於三月尾剛開始了一個中文電腦課程，待此課程完成後，新一期的中文電腦課程亦會於六月中開課，各位有興趣學習電腦的弱能人仕，特別是那些希望學習電腦，以尋找工作之弱能朋友，請致電 27768569 與我們聯絡。此課程費用全免並有培訓津貼。



與時並進
與電腦同步



徵求電腦

EMV 排版印刷中心的開設旨在為弱能人士提供訓練及就業機會，鼓勵弱能人士藉桌面排版技能獨立生活。排版中心的業務正在擴展。現時在該中心工作的弱能人士比前增加了，排版印刷中心極需一些IBM 兼容個人電腦，作為中文輸入及簡單編輯工作；希望有心人士能捐出，舊式286型均可，但需有硬式磁碟機。

各會員及義工請向同事們及朋友傳達此信息。這項募捐計劃是沒有限期的。若有查詢或捐贈，請致電本會。

人事變動

本會之執行幹事壽連連小姐已經離職，接替其職位之區美智小姐於九五年三月一日正式上任。

.....

季刊與你 News Bulletin for You

☐ 本人希望加入貴會成為義工

I want to join your Association as a
volunteer

☐ 本人願意捐助 \$ _____ 支持貴會工作

I wish to donate \$ _____
for supporting your Association

姓 名 Name: _____

性 別 Sex: _____

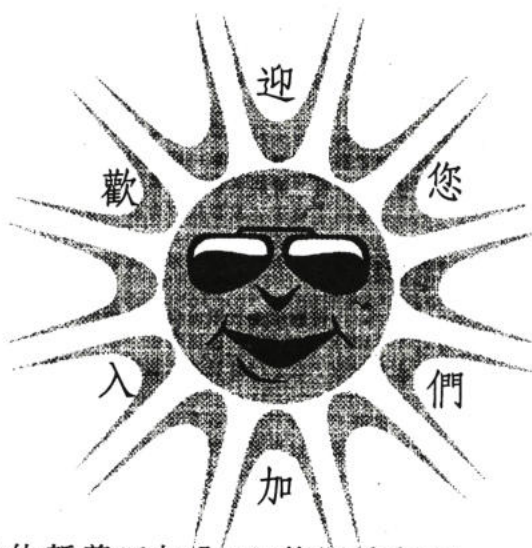
職 業 Occupation: _____

電 話 Tel No.: _____

地 址 Address: _____



新 義 工



在過去幾個月，有數位新義工加入EMV的服務行列，
成為我們的生力軍，利用他們的專業技能，參與服務，他
們包括：

曾彩發先生
倪文雄先生
彭國權先生
麥鑑泉先生

電腦工程師
電子技術員
職業治療助理
電腦從業員

在此除了歡迎他們的加入外，更希望各位能將EMV
的服務向身邊的朋友推介，令更多人認識本會，並加入
我們的義工行列。



您有服務



需求嗎

本會之弱能人士輔助儀器及電腦輔助儀器小組分別由兩隊專業義工組成，可為傷殘人士提供醫療、復康治療、訓練、就業及日常生活各方面的輔助儀器設計及製造。各復康機構如有任何弱能人士輔助儀器的製作需求，歡迎向我們申請此項服務。

請您幫忙想一想……

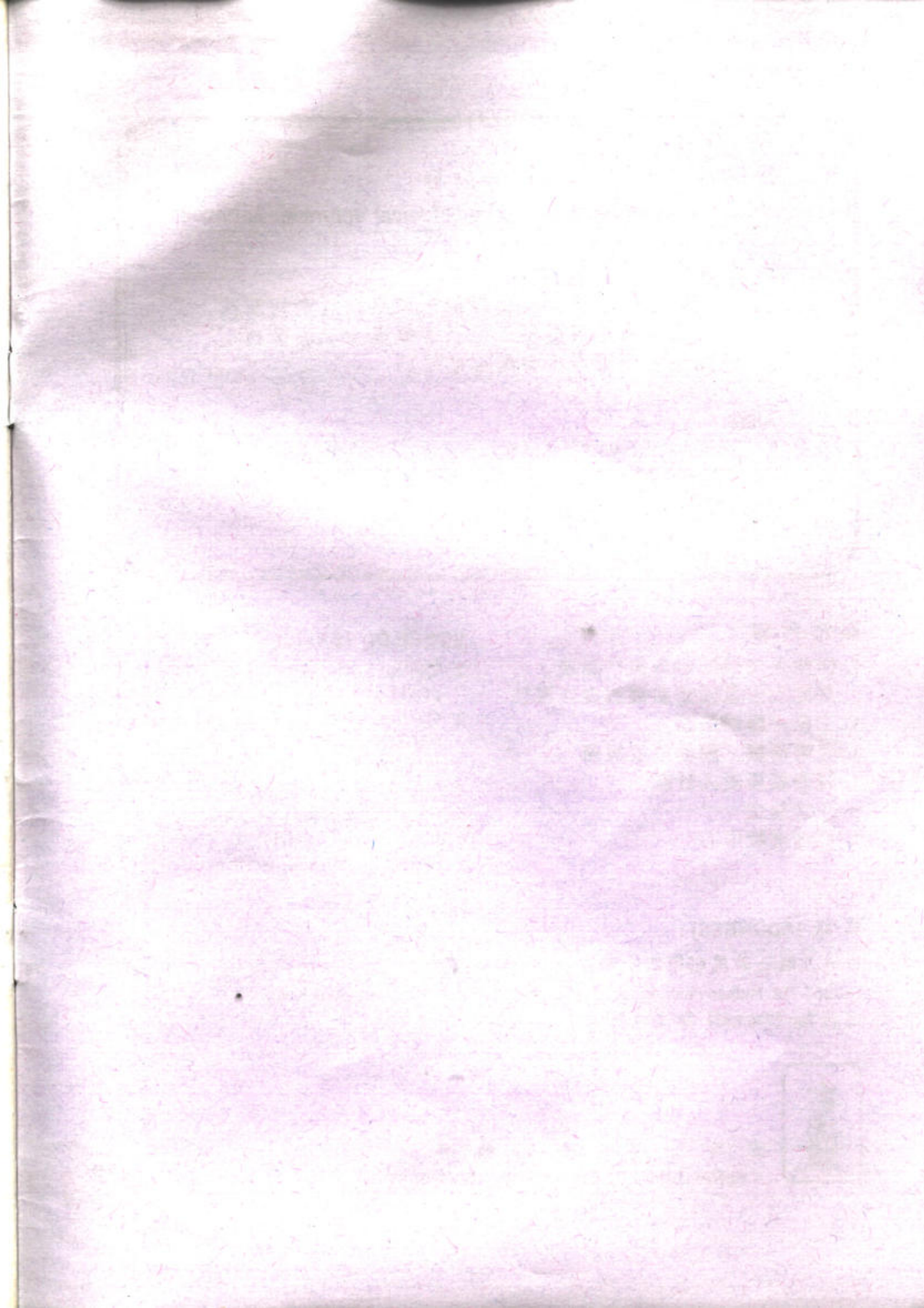
我們最近收到一個查詢：

“我是老人家，中風之後行動不便，現在洗澡都要人幫忙。我坐在廁所板上，由家人幫我淋水抹皂，但是每次污水都趕不及從地台去水去掉，倒流出廳。請您幫忙想一想如何將污水閘住。我要用輪椅出入廁所，所以希望個閘易裝易拆。

獨自在家中，唉，跌倒有人知，我想有一個救援器，可以用繩掛在心口。需要時可遙控大門外的警示裝置，找人援救。”

您對上述查詢有任何建議，可聯絡本會的職業治療師陳福強先生，電話：27768569





工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

宗旨：

1. 提高社會及專業人士對專業志願服務需求的關注；
2. 切實為本港市民提供工程及醫療專業志願服務；
3. 鼓勵更多專業人士參與志願服務。

AIMS:

1. To arouse the concern of professionals and the public of the needs of professionals service;
2. To serve the public through professional practises;
3. To involve professionals in volunteer services.

服務內容：

1. 弱能人士輔助儀器製作服務
2. 弱能人士電腦輔助儀器製作服務
3. 工程／醫療服務
4. 職業治療／物理治療服務
5. 關懷獨居老人計劃
6. 展能基金
7. 電腦排版中心

SCOPE OF SERVICES:

1. Technical Aids Services to the Disabled (TASD)
2. Computer Aids Services for the Disabled (CASD)
3. Medical / Engineering Service
4. Occupational/Physiotherapy Services
5. Care for the Elderly Living Alone
6. Independent Living Fund
7. Desktop Publishing Workshop

會址 (ADDRESS):

香港九龍石硤尾邨第四十四座平台 207-212 號

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: 2776 8569 圖文傳真 Fax: 2788 1194



香港公益金資助機構

A BENEFICIARY OF THE COMMUNITY CHEST